



Představenstvo KST ČR srdečně zve  
všechny italštináře na terminologický webinář na téma

## ITALŠTINA

### Trestní právo procesní a legislativní rozdíly,

který se bude konat ve čtvrtek 13. května 2021 od 9.30 hodin  
online přes platformu Zoom

**Přednáší:** **Dr. Alessandra Bonsignori**, právnička, filoložka (Univerzita v Pise), překladatelka a odborná lektorka právnické italštiny a angličtiny; dlouhodobě úzce spolupracuje s českými a italskými advokátními kancelářemi, od r. 2007 překládá z češtiny do italštiny a angličtiny, neúnavně se celoživotně vzdělává

**Organizace:** **Dagmar De Blasio Denčíková**, místopředsedkyně KST ČR, soudní tlumočnice a soudní překladatelka jazyka italského, slovenského a českého

#### Program:

- 09.30-10.15 hod. Zahájení, obeznámení s metodikou  
Porovnání trestních řádů IT-CZ, přehled řízení před soudem: přípravné řízení, předběžné projednání obžaloby, hlavní líčení, řízení o opravných prostředcích, vykonávací řízení a komentář k jejich struktuře (s důrazem na terminologii a odlišné případy)
- 10.15-10.20 hod. *přestávka*
- 10.20-11.05 hod. Práce s originálními texty – terminologická komparace
- 11.05-11.15 hod. *přestávka*
- 11.15-12.15 hod. Komentář k souhrnnému glosáři a volný překlad s odůvodněním; otázky a odpovědi

**Účastníci obdrží osvědčení o absolvování semináře a potvrzení o úhradě účastnického poplatku.**

Účastnický poplatek je **1200 Kč / 47 €**. Pro členy KST ČR jen **600 Kč / 23 €** a členy JTP **850 Kč / 33 €**.

Poplatek v českých korunách uhradte na účet KST ČR č. **2104417790/2700** u UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a.s., v eurech ze zahraničí na účet IBAN **CZ13 2010 0000 0025 0138 9295** u Fio banky, a.s.

Jako **variabilní symbol** uveďte číslo, které obdržíte e-mailem po registraci na webových stránkách Komory v sekci „Nejbližší akce KST ČR“ [www.kstcr.cz/cz/akce/italstina-trestni-pravo-procesni-a-legislativni-rozdily](http://www.kstcr.cz/cz/akce/italstina-trestni-pravo-procesni-a-legislativni-rozdily)

**Účastnický poplatek uhradte nejpozději do 10. května 2021.**

*Pro bezproblémovou účast doporučujeme mít nainstalovanou aplikaci Zoom ve svém zařízení. Před konáním webináře obdržíte e-mailem upřesnění týkající se připojení a odkaz s pozvánkou ke vstupu.*

Představenstvo KST ČR®  
[kstcr@kstcr.cz](mailto:kstcr@kstcr.cz)